



ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):
..... ០១ / ០៨ / ២០១៣

ពេលវេលា (Time/Heure) :..... 15:០០

ឈ្មោះបច្ចេកទេស/ឈ្មោះរៀបរយ / Case File Officer/L'agent chargé
..... UCH ARUN

E1/204

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber
Chambre de première instance

WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

10 June 2013

Substantive Hearing on evidence - Day 191

Prepared by:

Ms. Miriam MAFESSANTI and Mr. DAV Ansan

Attendance Record
Before: Judge NIL Nonn (President), Judge Silvia CARTWRIGHT, Judge YA Sokhan, Judge YOU Ottara, Judge Jean-Marc LAVERGNE
Reserve Judge: Judge THOU Mony
Greffiers: Ms. Faiza ZOUAKRI, Ms. Miriam MAFESSANTI, Mr. DAV Ansan, Ms. SE Kolvuthy
OCP: Ms. SONG Chorvoin, Mr. Tarik ABDULHAK, Mr. Keith RAYNOR
Accused: Mr. KHIEU Samphan, Mr. NUON Chea (participating from the holding cell)
Defence for the Accused: Mr. SON Arun, Mr. Victor KOPPE, Mr. KONG Sam Onn, Mr. Arthur VERCKEN
Civil Parties: Mr. PICH Ang, Ms. Elisabeth SIMONNEAU-FORT, Mr. LOR Chunthy, Mr. HONG Kimsuon, Ms. SIN Soworn
Witnesses: Mr. TUN Soeun (TCW-742), Ms. SO Socheat (TCW-673)
Others: Mr. UCH Arun, Ms. SOUR Sotheavy, Mr. Grant RAGLAND

<u>General court times</u>		
Day	Start time: 09:05	Finish time: 16:00
Recess am	Start time: 10:30	Finish time: 10:50
Recess	Start time: 12:00	Finish time: 13:45
Recess pm	Start time: 14:50	Finish time: 15:15
	Total Court Time:	4 hours and 25 minutes

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Testimony of Witness TUN Soeun (TCW-742)	TC	09:10	09:15
	KS Defence	09:15	09:56
	OCP	09:57	10:30
		10:52	11:14
	LCLCP	11:14	11:26
	NC Defence	11:26	11:26
Testimony of Witness SO Socheat (TCW-673)	TC	11:32	11:37
	KS Defence	11:37	11:58
		13:46	14:48
		15:14	15:58

Summary of Proceedings

Waiver of the Accused's right to be present in the courtroom

The Accused NUON Chea was present in the holding cell pursuant to Internal Rule 81(5). See Second Decision on Accused NUON Chea's Fitness to Stand Trial, E256/5, 2 April 2013.

Testimony of Witness TUN Soeun (TCW-742)

The KHIEU Samphan Defence, the Co-Prosecutors, the Lead Co-Lawyers and the NUON Chea Defence pose questions to the witness.

Testimony of Witness SO Socheat (TCW-673)

The KHIEU Samphan Defence poses questions to the witness.

Record of Rule 87(3) Proceedings							
TC No	OCIJ No	ERN	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
N/A	E9/11.2	00650190- 00650204 00651520- 00651527 00646833- 00646840	សេចក្តីសង្ខេបសក្ខីកម្មរបស់សាក្សី- ប្រភេទនៃអង្គហេតុដែលបានលើកឡើងក្នុងដីកាបញ្ជូនទៅជំនុំជម្រះ- ខៀវ សំផន Annex 1: Witness Summaries with Points of the Indictment - Khieu Samphan Annexe 1: Résumés des déclarations des témoins - Catégories de faits mentionnés dans la décision de renvoi - KHIEU Samphan	C			
E3/71	D200/2	00284288- 00284310 00288619- 00288637 00353135- 00353158	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី SĒNG Mon សែង ម៉ុន Written Record of interview of SĒNG Mon សែង ម៉ុន Procès verbal d'audition de témoin SĒNG Mon សែង ម៉ុន	P	00284289, 00284291, 00284296, 00284297	00288622, 00288626, 00288627	
E3/703	D84-Annex A-02	00700545- 00700573 00003999- 00004015 00693791- 00693810	អ្វីជាការពិតនិងយុត្តិធម៌អំពីការចោតប្រកាន់ទៅលើការសំលាប់ម្ភាលរបស់ខ្មែរក្រហម What are the truth and justice about the accusations of the mass killings against the Democratic of Kampuchea during 1975-79 La vérité et la justice à propos des massacres qui auraient été perpétrés par le kampuchéa démocratique de 1975 à 1978	P	00700551-52, 00700558	00004002, 00004005	00693796-97, 00693799

Oral Orders/Decisions:

- Order to the court officer to assist Witness SO Socheat (TCW-673) and have her returned to the courtroom by 9:00 on Tuesday 11 June 2013. (16:00)
- The Chamber instructs the security guards to return the Accused KHIEU Samphan and the Accused NUON Chea to the detention facility, and further instructs the security guards to return KHIEU Samphan to the courtroom and NUON Chea to the holding cell by 09:00 on Tuesday 11 June 2013. (16.00)


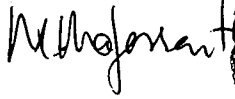
Orders for Adjournment of Hearing

Court is adjourned and will resume at 09:00 on Tuesday 11 June 2013.

Phnom Penh, 10 June 2013

Greffier

Greffier



Ms. Miriam MAFESSA

Mr. DAV Ansan

